

**Задача 1.** Дан отрывок из корейской песни в русской транслитерации и в переводе, а также некоторые строки из этого отрывка, записанные корейским письмом хангыль, в перепутанном порядке:

1. *Ком се марига хан чибе исэ:* В доме живут три медведя:
2. *Аппа Ком, Эмма Ком, Эги Ком.* Папа-медведь, мама-медведица и медвежонок.
3. *Аппа Комын ттунъттунъхэ,* Папа-медведь толстый,
4. *Эмма Комын нальссинхэ,* Мама-медведица худая,
5. *Эги Комын нэму квийэвэ,* А маленький медвежонок очень милый:
6. *Ыссык-ыссык чарханда!* Как он хорошо танцует!

- A. 애기 곰은 너무 귀여워
- B. 아빠 곰은 똥똥해
- C. 으쓱 으쓱 잘 한다
- D. 곰 세 마리가 한 집에 있어

**Задание 1.** Установите правильные соответствия. Поясните Ваше решение.

**Задание 2.** Запишите корейским письмом остальные строки.

**Задание 3.** Напишите по-корейски название корейского письма.

**Примечание.** Звуки, обозначенные как *ль* и *р* в русской транслитерации, по-корейски записываются одинаково. Буква *э* обозначает особый гласный корейского языка, похожий на русское *о*.

**Задача 2.** Даны слова языка эсперанто и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

*fidema, malalta, fidinda, timemulo, timinda, barata, malaltulo, baratano, maltimo, inda, pigrulo, ridema*

лентяй, индийский, страшный, достойный, коротышка, доверчивый, низкий, достоверный, индеец, бесстрашие, трус, смешливый

**Задание 1.** Установите правильные соответствия. Поясните Ваше решение.

**Задание 2.** Переведите на русский язык: *fidemulo, ridinda, timema*.

**Задание 3.** Переведите на эсперанто: недоверчивый, высота, склонность, Индия.

**Примечание.** Эсперанто — язык для международного общения, разработанный в 1887 г. Л. Заменгофом. В настоящее время на эсперанто говорит, по разным оценкам, от 200 тыс. до 2 млн человек; для некоторых из них он является родным языком.

**Задача 3.** Даны глаголы финского языка в неопределённой форме и в форме 3 л. ед. ч. настоящего времени. В таблице имеются пропуски.

неопр. форма	3 л. ед. ч.	перевод
<i>haaveilla</i>	<i>haaveilee</i>	мечтать
<i>iskeä</i>	<i>iskee</i>	бить
<i>istua</i>	<i>istuu</i>	сидеть
<i>käydä</i>	<i>käy</i>	ходить
<i>kysellä</i>	<i>kyselee</i>	расспрашивать
<i>kysyä</i>	<i>kysyy</i>	спрашивать
<i>kyteä</i>	<i>kytee</i>	тлеть
<i>mennä</i>	<i>menee</i>	идти
<i>päteä</i>	<i>pätee</i>	быть действительным
<i>saada</i>	<i>saa</i>	получать
<i>soida</i>	<i>soi</i>	звенеть
<i>surra</i>	<i>suree</i>	горевать
<i>syödä</i>	<i>syö</i>	есть, кушать
<i>tanssia</i>	<i>tanssii</i>	танцевать
<i>etsiä</i>	?	искать
<i>hyväksyä</i>	?	одобрять
?	<i>juo</i>	пить
<i>laulella</i>	?	петь
?	<i>maksaa</i>	платить
?	<i>myy</i>	продавать
?	<i>näppäilee</i>	набирать номер телефона
?	<i>pane</i>	класть
?	<i>puhuu</i>	говорить
<i>purra</i>	?	жевать
?	<i>rypee</i>	валяться в грязи
<i>seiso</i>	?	стоять
?	<i>tervehtii</i>	приветствовать

**Задание.** Заполните пропуски, если известно, что это можно сделать единственным способом. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** *ä, ö, y* — особые передние гласные финского языка; *ä* читается примерно как гласный в английском слове *bag*; *ö* читается примерно как ударный гласный в русском слове *тётя*; *y* читается примерно как гласный в русском слове *тюль*.

Не забудьте подписать свою работу (указать номер карточки, фамилию, имя, школу, класс) и сдать её. Сдавать листок с условиями не нужно. Задания, информация о разборах, решения и результаты участников (после 20 ноября) будут опубликованы на сайте [turlom.olimpiada.ru](http://turlom.olimpiada.ru) Обратите внимание: в этом году результаты будут доступны ТОЛЬКО по номеру карточки.

Интересуешься турнирами и олимпиадами? Бесплатная олимпиадная школа от "Летово" уже в январе! Зарегистрируйся на [winterschools.letovo.ru](http://winterschools.letovo.ru), прими участие в отборе и начни 2020 год с усиленной подготовки в Москве.

---

Приглашаем вас на **Пятидесятую Традиционную олимпиаду по лингвистике!** На Олимпиаде участникам будут предложены лингвистические задачи, аналогичные задачам конкурса по лингвистике Турнира им. М. В. Ломоносова. Задания Олимпиады рассчитаны на школьников 8–11 классов. Олимпиада проходит в три этапа: отборочный онлайн-тур (декабрь 2019 г.) и два очных тура (февраль, март) в разных городах России. Информацию об Олимпиаде смотрите на странице <http://LingLing.ru/olymp.php> и в группе «ВКонтакте» [http://vk.com/lingling\\_ru](http://vk.com/lingling_ru).

---

На образовательной платформе «**Сириус.Курсы**» запущен открытый онлайн-курс «Лингвистика: фонетика и графика». Присоединиться к обучению можно до 31 октября. Этот курс позволит вам подготовиться к участию в олимпиадах по лингвистике и русскому языку, а также углубить свои знания о языках мира. Прохождение курса занимает около двух недель. Курс доступен по адресу: <https://edu.sirius.online>.

---

Приглашаем школьников 8–11 классов на **IV Устную олимпиаду по лингвистике!** Олимпиада состоится в НИУ ВШЭ 27 октября в 10:00. На олимпиаде вам будут предложены задачи, которые нужно будет устно сдавать принимающим. Для участия необходимо зарегистрироваться на сайте до 23 октября.

---

А ещё создатели олимпиады приглашают вас на **Лингвокружок в НИУ ВШЭ**. Занятия начнутся в середине октября. Информацию про кружок и олимпиаду можно найти в группе «ВКонтакте» <http://vk.com/hseling.for.school> или на сайте <http://ling.hse.ru/junior/>. По всем вопросам пишите на [hseling.for.school](mailto:hseling.for.school@hse.ru)

---

**Семинар «Занимательная лингвистика» в Школе юного филолога МГУ** приглашает всех любителей лингвистических задач. Мы решаем и разбираем задачи Традиционной олимпиады по лингвистике, конкурса по лингвистике Турнира им. М. В. Ломоносова и других олимпиад и конкурсов по русскому языку и языкознанию. Занятия для школьников 8–11 классов проходят по пятницам в 19:20 в здании филологического факультета МГУ и стартуют в начале октября.

Подробная информация о семинаре «Занимательная лингвистика» и ещё полсотне других интересных семинаров по литературе, истории, древним и современным языкам — на страничке Школы юного филолога МГУ: <http://www.plf.ru> и в группе «ВКонтакте» [http://vk.com/msu\\_school](http://vk.com/msu_school).

В Московском центре непрерывного математического образования проводится **факультатив по лингвистике для школьников 7–11 классов при Институте лингвистики РГГУ**.

Занятия проходят в МЦНМО по четвергам с 17:30 до 19:00 в аудитории 306 (схема проезда: <http://www.mccme.ru/head/address.html>). Первое занятие состоится 3 октября, а на занятии 10 октября будут подробно разобраны задачи, предложенные на обратной стороне этого листа.

Программа состоит из занятий трёх типов: часть посвящена различным лингвистическим явлениям и областям лингвистики, часть — отдельным языкам или группам языков, а ещё часть — практике решения лингвистических задач. Тема ближайшего занятия анонсируется на сайте <http://LingLing.ru> и в группе «ВКонтакте» ([http://vk.com/lingling\\_ru](http://vk.com/lingling_ru)).

Приглашаются все желающие. Предварительной записи и документов не требуется. Присоединиться можно с любого занятия. Подробнее: <http://lingling.ru/e>  
Справки: [ling@olimpiada.ru](mailto:ling@olimpiada.ru), +7 (926) 337-82-25.

---

Сайт «**Лингвистика для школьников**» (<http://LingLing.ru>) и одноимённая группа «ВКонтакте» ([http://vk.com/lingling\\_ru](http://vk.com/lingling_ru)) созданы специально для тех школьников, которым интересна лингвистика и которые хотят что-то узнать об этой науке. Сайт публикует информацию об олимпиадах и конкурсах, лингвистических факультативах, кружках и школах, анонсы предстоящих лингвистических событий, а в группе вы также найдёте новости мира лингвистики и ссылки на интересные тексты и видео.